

## CAPITULO XXXIII

### *Del QUACUETZPALCUITLAPILLI o cola de iguana*

Es una hierba de dos palmos de largo y del grueso de un brazo, con raíz como de rábano, y con nueve canalillos o estrías y otros tantos dorsos que tienen, a trechos, tubérculos espinosos; echa en su extremo fruto redondo, blanco y lleno de espinas. Es de naturaleza fría, húmeda y jugosa. Alivia aplicado las erisipelas y cualesquiera otras inflamaciones, cura las úlceras, principalmente si van acompañadas de destemplanza cálida, y favorece a los que tienen fiebre. Parece pertenecer esta planta a las especies de tunas.

*Cuacuetzpalcuitlapilli*: de *cuacuetzpalin*, iguana, y *cuitlapilli*, cola.

Cola de iguana.

Posiblemente una especie de *Cereus* (*Echinocereus*).

## CAPITULO XXXIV

### *Del TLALLANTLACACUITLAPILLI o cola de tlacuatzin chico*

Hay dos variedades de esta planta, macho y hembra. La variedad macho tiene raíz larga, delgada, fibrosa y blanca, tallos volubles y hojas de solano puntiagudas y torcidas cerca de la punta. La variedad hembra es también voluble, pero con tallo ceniciento y nudoso, hojas con figura de corazón mucho más grandes y anchas, flor invernal blanca y grande, y fruto oblongo y más amplio, lleno de semilla amarillo rojiza y cubierto de pelusa blanca. Una y otra variedad tienen la misma naturaleza. La raíz carece de olor notable, pero presenta al principio cierto dulzor como de regaliz, y se siente después un poco amarga. Es de temperamento caliente y húmedo. Media onza de ella tomada con agua, sola o mezclada con pimiento, arroja la orina retenida y limpia los conductos de

los riñones y de la vejiga; el cocimiento de las raíces quita las fiebres provocando sudor y alivia los dolores del cuerpo. Nace en las regiones cálidas de *Tlachmalacac*, *Quauhnahuac* y

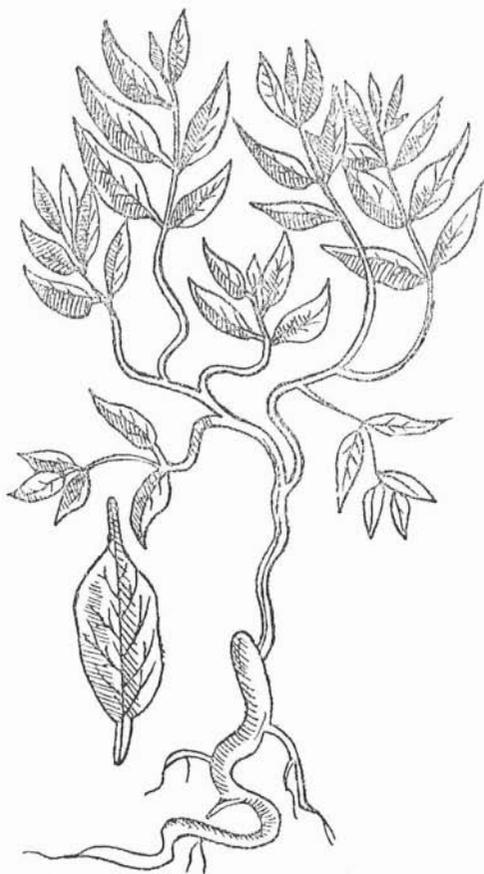


Fig. 168.

TLALLANTLACACUITLAPILLI *Mas. I*  
(Sin determinar)

*Acatlicpac*, en lugares húmedos y en las quebradas de los montes.

Figs. 168, 169, 170 y 171.

*Tlallantlacacuitlapilli*: de *tlallan*, humilde, bajo, *tlacua* (*tl*),  
tlacuache, y *cuitlapilli*, cola.  
Cola de tlacuache chico.

*Gonolobus* sp?



Fig. 169.  
TLALLANTLACACUITLAPILLI Mas. II  
(Sin determinar)

Arbustos o subarborescentes volubles o rastreros, con frecuencia hirsutos, de hojas por lo común cordiformes, flores en cimas axilares, pedunculadas o sub-sésiles, frutos aovados.

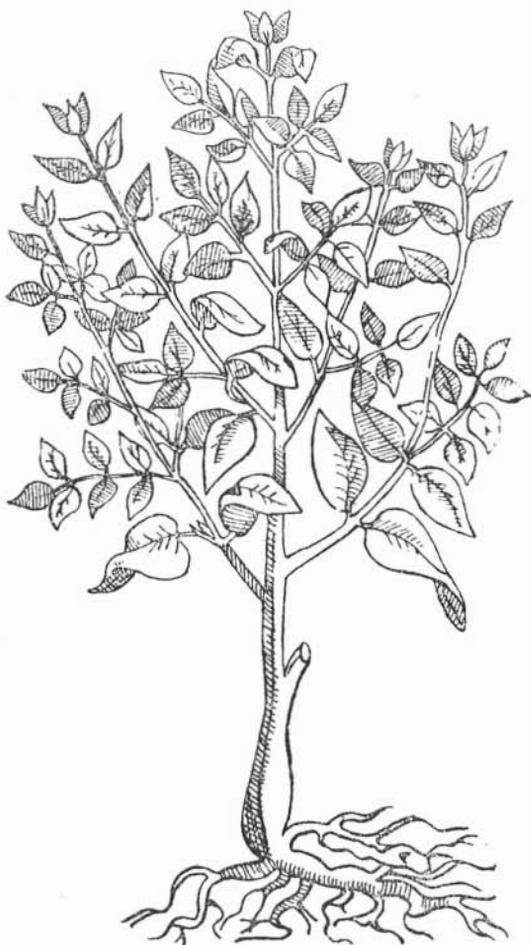


Fig. 170.

TLALLANTLACACUITLAPILLI Mas. III  
(Sin determinar)

Acerca de las propiedades medicinales de *G. erianthus*, se dice que usan la raíz para hacer una horchata contra la retención de la orina y la gonorrea.

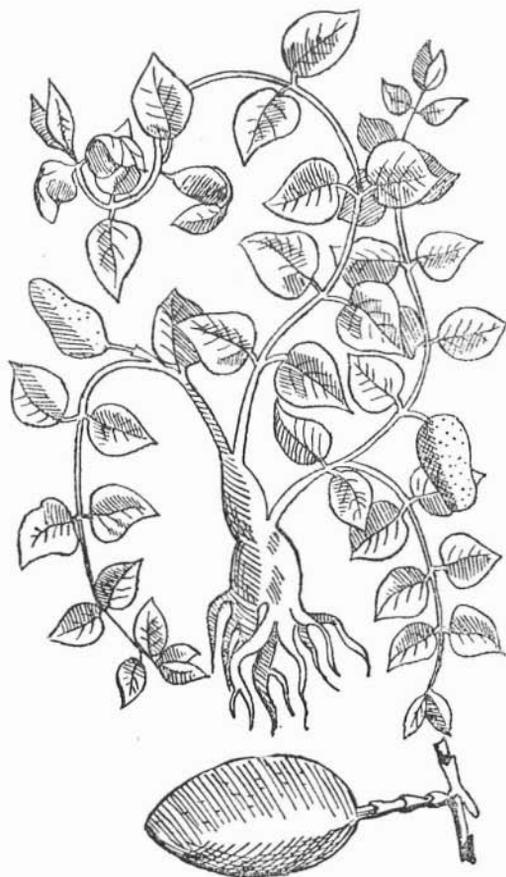


Fig. 171.  
TLALLANTLACACUITLAPILLI *foemina*  
*Gonolobus* sp.?

## CAPITULO XXXV

### *Del segundo TLALLANTLACACUITLAPILLI*

Es una planta voluble con raíz fibrosa, de donde nacen tallos con hojas grandes de figura de corazón, flor mediana amarillo rojiza, y fruto del tamaño de un melón chico y lleno de semilla amarillo rojiza adherida a unos filamentos sedosos

y blancos. La raíz es blanca, dulce con cierto amargor, de sabor muy agradable y de calor moderado. Se administra en dosis de una onza a los que sufren supresión de la orina o tienen dolor flatulento de vientre. Algunos le agregan media onza de pimienta, pues limpia así los riñones, arroja el semen retenido y lava todos los conductos de la orina. Mitiga también el ardor de los riñones y el que producen las materias acres que frecuentemente punzan e irritan sus conductos. Su sabor y su virtud son, en suma, los del regaliz, y puede muy bien substituirlo. Nace en lugares montuosos y cálidos de *Tlachmalacac* y de *Quauhquechula*.

*Marsdenia mexicana?* Decne. in DC. Prodr. viii. 617. México.

Arbusto sarmentoso y trepador densamente lanudo, de hojas grandes (10-20 cm.) casi orbiculares, cordiformes en la base, mucronadas, blanquecinas; flores pequeñas amarillentas, campanuladas; fruto fusiforme, obtuso en ambos extremos, lanudo, semilla provista de pelos blancos y sedosos.

## CAPITULO XXXVI

### *Del tercer TLALLANTLACACUITLAPILLI*

Echa raíz fibrosa, ramificada y gruesa, tallos de tres cuartas de largo, leñosos, lisos y en parte rojos; hojas como de albahaca en grupos de tres o cuatro, fruto en forma de bellotas, espigado y en parte de color escarlata, lleno de semilla chica, y flores rojas y estrelladas. Carece de sabor notable, es mucilaginoso, picante y de naturaleza fría y húmeda a la manera de aquellas plantas que llaman *quequexquic*. Cura la tos y demás enfermedades del pecho, y parece, al gustarlo, que se masca goma de tragacanto. Dicen algunos que fortalece a las que han dado a luz y a los que sufren cansancio, y que calma los dolores. Nace en las regiones cálidas de *Tepoztlan*.

## CAPITULO XXXVII

### *Del TLALCUITLAPILLI o tlallacacuitlapilli*

Es planta voluble con raíz gruesa y fibrosa, de donde nacen tallos con hojas adheridas a pedúnculos rojizos, de la forma de las de limón y que brotan una a cada lado de los



Fig. 172.  
TLALCUITLAPILLI  
(Sin determinar)

nudos, los cuales están distribuídos a intervalos no menores de seis onzas. Es de naturaleza templada o un poco caliente. Machacado y tomado con agua en dosis de media onza provoca la orina, pero presta un auxilio más seguro y eficaz si se mezcla con *cola de tlacuatzin*.

Fig. 172.

*Tlalcuitlapilli*: de *tlal* (*li*), tierra, y *cuitlapilli*, cola.

Cola de la tierra, esto es: baja, humilde.

## CAPITULO XXXVIII

### *Del segundo TLALCUITLAPILLI*

Es una hierba de cuatro palmos de largo, con hojas como de *yztauhyatl* y flores blancas dispuestas en corimbos. Es amargo y de naturaleza caliente y seca en tercer grado. El polvo de su raíz tomado en dosis de media onza ayuda la digestión y limpia el estómago de humores excrementicios.

## CAPITULO XXXIX

### *Del TOCHCUITLAQUILITL o hierba de estiércol de liebre*

Es una hierba parecida al *techichic*, cuyas especies parece imitar, con hojas como de orégano vellosas y más chicas. carece de sabor notable, pero despide olor fétido que es indicio de algún calor. Las hojas machacadas en cantidad de un puñado y tomadas, corrigen la dilatación del vientre. Nace en los campos *temuacenses*.

*Tochcuitlaquililtl*: de *toch* (*tli*), conejo, *cuitla* (*tl*), estiércol, y *quililtl*, quelite, yerba comestible.

Quelite de estiércol de conejo.

## CAPITULO XL

*Del* TEOCUITLAXOCHITL o flor de estiércol de Dios,  
o sea de oro o plata

Es un arbusto con hojas grandes de figura de corazón y flores amarillo rojizas o áureas, de donde toma el nombre. Sólo proporciona el uso de sus flores, que son bellísimas y muy numerosas en cada planta.

*Teocuitlaxochitl*: de *teocuitla* (tl), oro, y *xochitl*, flor.  
Flor de oro o dorada.

## CAPITULO XLI

*Del* TOTOCUITLATL o estiércol de pájaros

Es un género de planta parásita que nace en los árboles, pero principalmente en los limoneros, y que es de naturaleza fría, resuelve los tumores y detiene los flujos de vientre. Nace en regiones cálidas, como es la *quauhnahuacense*. Echa tallos verdes, hojas gruesas parecidas a las de cidro, pero como encorvadas y en forma de hoz, y flores rojas con amarillo rojizo, delgadas, largas y dispuestas en ramilletes como de madreelva. Nace también en *Apaztla*, donde dicen que cura, aplicado, la alopecia.

Fig. 173?

*Totocuitlatl*: de *toto* (tl), pájaro, y *cuitlatl*, estiércol.  
Estiércol de pájaro.

*Psittacanthus calyculatus* (DC) Don Hist. Dichl. Pl. 3: 415. 834.

Tamaulipas a Jalisco, Chiapas y Yucatán.

“Mal de ojos”, “muérdago”, “malojo”, “yecapixtla”, “visco”.

Planta a menudo de un metro de alto; hojas la mayor parte lanceoladas, verdes; flores rojas o amarillas. Parásita sobre *Persea*, *Acacia*, *Prosopis*, *Quercus*, *Prunus*, *Citrus*, etc.

El cocimiento de las hojas y flores se dice ser usado para el tratamiento de heridas.

En el Thesaurus, p. 433, se incluye la figura indicada con el nombre de "totocuitlaxil". A continuación (Joannis Terrentii Lyncei Notationes), se interpreta la figura como de una planta semejante a *Asclepias*, a causa de sus numerosas



Fig. 173.

TOTOCUITLATL?

*Psittacanthus calyculatus* (DC.) Don

silicuas largas, delgadas, etc. Sin embargo, sería muy posible que las llamadas silicuas fueran en realidad flores. La planta dibujada tendría entonces una gran semejanza, lo mismo que su nombre, con las especies de *Psittacanthus*. Es de notar

que en la figura no se han representado verdaderas raíces, como se hace en las figuras de otras plantas.

## CAPITULO XLII

*Del TOZCUITLAPILXOCHITL o flor de cola de papagayo*

El TOZCUITLAPILXOCHITL, que otros llaman cocoyotzin, es aquella hierba que fué llevada hace tiempo a España,



Fig. 174.

TOZCUITLAPILXOCHITL  
*Canna indica* L.

y que llaman allí *litospermo arundináceo* porque tiene hojas de caña y fruto blanco al principio y después negro, lustroso y parecido a cuentas. Resuelve los tumores, pues su raíz es de



Fig. 175.  
TOZCUITLAPILXOCXITL  
*Maranta arundinacea* L.?

temperamento frío y húmedo y de sabor agradable y glutinoso. Y aunque nace por lo general en regiones cálidas, no rehuye los lugares fríos o templados.

Figs. 174 y 175.

*Tozcuítlapilxochitl*: de *toz* (*tli*), papagayo, *cuitlapilli*, cola, y *xochitl*, flor.  
Flor de cola de papagayo.

El *lithospermum arundinaceum* del siglo XVI es *Coix lacryma-jobi* L., gramínea originaria, según parece, de las Indias Orientales y notable por sus frutos duros y esféricos. Es extraordinario, si la planta hubiese sido introducida por los españoles, que ya en el tiempo en que Hernández visitó a México, tuviera nombres vulgares mexicanos. Sin embargo, de las dos figuras de esta planta incluídas en el Thesaurus, una corresponde en realidad a una especie de *Canna* (*C. indica* L?), según se desprende claramente de la primera figura, donde se ha dibujado una flor bien típica de este género, así como los característicos frutos papiloso-muricados. Sin embargo, a la cabeza del capítulo correspondiente del Thesaurus se dice "Lithospermo Arundinaceo Alio". Los frutos de *Canna* son también duros y globulosos; ambos géneros, *Coix* y *Canna*, son cultivados de antiguo en España. La segunda figura tiene semejanza con *Maranta arundinacea* L.

Por último, haremos todavía notar que, según Martínez (Catálogo, p. 478), con el nombre de "toscuítlapilxochitl" se conoce en el Valle de México a *Lobelia laxiflora* (ver el capítulo siguiente).

## CAPITULO XLIII

### *Del* CHILPANTLAZOLLI

El CHILPLANTLAZOLLI o *bandera de estiércol*, que otros llaman *tozcuítlapilxochitl*, *hoitzitziltentli*, *chilpanxochitl* y *panxochitl*, es una hierba pequeña con raíz alargada y fibrosa, de donde nacen tallos delgados y purpúreos con hojas como de sauce largas, aserradas y angostas, y flores largas y rojas, pero amarillas en su extremo. La raíz es acre, de naturaleza caliente y seca en cuarto grado casi, y quema la garganta. Machacada y aplicada cura los dolores de las articulaciones y los

que provienen del mal gálico, aprovecha extraordinariamente al bazo, a los nervios contraídos y al movimiento impedido, cura las heridas y los ojos lagañosos, y hace renacer las pestañas; disminuye además los humores flemáticos. Machacada y



Fig. 176.  
CHILPANTLAZOLLI  
*Lobelia laxiflora* HBK.

tomada con agua en dosis de tres dracmas o introducido su cocimiento en los oídos, seca el pus, mitiga el dolor y restablece la facultad de oír. Hay otra hierba llamada *chichilacotl*, se-

mejante a ésta, pero dulce y sin ninguna propiedad médica, que yo sepa. Nace en lugares cálidos de *Tototepec* y de *Itzacan*.  
Fig. 176.

Actualmente se conoce con este nombre a la *Lobelia laxiflora* H. B. K., planta muy frecuente en casi toda la zona central de México. Sin embargo, el nombre registrado en la "Sinonimia" de Ramírez y Alcocer es "chilpantlozolli". La planta coincide perfectamente en sus caracteres con los señalados por Hernández, aunque la figura no es muy satisfactoria.

Algunos estudios químico-farmacéuticos han sido publicados a propósito de *Lobelia laxiflora*, entre ellos uno de F. Altamirano (Estudio, IV, 1893, p. 12). Según la "Nueva Farmacopea Mexicana", 1904, p. 311, la planta tiene los mismos usos que la *Lobelia inflata* de los E. U. A., es decir, como antiespasmódica y vomitiva.

F. Altamirano (l. c.) cree que el "pipilolxochitl" de Hernández (Pl. Nov. Hisp., III, p. 98) es también *Lobelia laxiflora*. Sin embargo, parece que este nombre vulgar no es tan justo como el anterior, ya que se aplicaría también a *Cestrum*, *Lonicera*, *Silene*, etc. Es de notar por otro lado que Hernández figura y describe en el Thesaurus, p. 120, una planta llamada "zacapipilolxochitl" o "pipilolxochitl", la cual es posiblemente *Lonicera pilosa* (HBK.) Willd. (Véase también la presente obra.)

## CAPITULO XLIV

### *Del CENANAN tetzcoquense o madre de la espiga del maíz*

El CENANAN *tetzcoquense*, que algunos llaman *cenanatli* y otros *centlinan*, tiene hojas grandes, obtusas, oblongas y parecidas a las del gordolobo en el color, en la pelusa y en la anchura, flores blancas y dispuestas en forma de mosqueador, raíz gruesa y larga, y fruto parecido al pimiento y lleno de semilla, de donde le viene el nombre. Nace en lugares templados o fríos. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado.

Es amargo, mata los gusanos de las úlceras, cura las llagas inveteradas de los cuadrúpedos, calma los dolores de dientes, resuelve aplicado los tumores, alivia la tos, arroja los excremen-



Fig. 177.  
CENANAN tetzcoquense  
*Asclepias lanuginosa* HBK.

tos endurecidos, cura los cólicos, y mezclado con médula de *goloxochitl* cura la alopecia.

Fig. 177.

*Cenanan*: de *cennantli*: de *cen* (*tli*), mazorca o espiga de maíz,  
y *nantli*, madre.  
Madre de la espiga de maíz.

En la nota del Thesaurus, p. 185, a la descripción y figura del "cenanan tetzcoquense", ya se hace notar cierta semejanza con las plantas del género *Asclepias*, aunque Hernández no alude a la existencia de látex. En efecto, la figura no deja lugar a dudas; aunque las flores son representadas como dispuestas en corimbos y no en umbelas, la planta dibujada es del género *Asclepias*. Ahora bien, entre las especies del Valle de México, es precisamente *A. lanuginosa* HBK. la que presenta hojas parecidas, por su tamaño y tomento lanoso, a las del gordolobo de España (*Verbascum thapsus*). *A. lanuginosa* es una especie muy difundida en las altiplanicies mexicanas, desde San Luis Potosí a la alta Mixteca. Es curioso notar que en muchos casos esta planta carece de látex.

## CAPITULO XLV

### *Del segundo CENANAN*

El *segundo* CENANAN tiene hojas como de sauce largas y angostas, flor pequeña dispuesta en forma de mosqueador o umbelas y manchada de amarillo y escarlata, y el fruto, como el precedente, a manera de pimiento, por lo que algunos lo juzgan congénere suyo, y más aún por ser también propio de regiones frías y estar dotado de las mismas propiedades

Posiblemente se trata de *Asclepias curassavica* L.

## CAPITULO XLVI

### *Del tercer CENANAN*

También éste se considera congénere de los dos precedentes y se da en regiones frías. Tiene raíz delgada y larga, de

donde nacen tallos con hojas como de limonero, pero con una parte algo encorvada, y fruto parecido también al pimiento. Es de la misma naturaleza y propiedades que los precedentes, y nace en lugares semejantes.

*Asclepias* sp.?

## CAPITULO XLVII

*Del CENANAN cuarto o xalatlacense*

Tiene hojas como de cidro, pero más puntiagudas, raíz gruesa y fibrosa de donde nacen tallos nudosos y rojos en algunas de sus partes. Parece ser congénere de los precedentes, pues su fruto, suelo natal y propiedades son los mismos.

*Asclepias*?

## CAPITULO XLVIII

*Del quinto CENANAN o cenanatli quauhnhuacense*

Nace éste en regiones cálidas, como es la *quauhnhuacense*, y echa hojas largas y angostas en relación con su longitud, semejantes a las de rododendro, con nervaduras purpúreas, y que manan leche igual que las demás partes de la planta; tallos rojizos, laros y casi del grueso del meñique; flores blancas en el extremo de los tallos, dispuestas en manojos redondos, y fruto semejante al pimiento, lleno de una pelusa como algodón y con semilla pequeña. Es de naturaleza fría o moderadamente cálida, pues presenta dulzor con cierto amargor, exhala al gustarlo olor fétido, y cura aplicado las inflamaciones; provoca la orina, limpia su conducto, reduce las inflamaciones y quita, untado, las fiebres. La raíz machacada con pimiento, disuelta en agua e instilada en los oídos, cura la sordera y calma el dolor de las sienes; sola abre los tumores, los limpia, y cicatriza las úlceras. Tomado con agua en dosis de una darcma, mitiga los dolores de todo el cuerpo y cura

los exantemas. Dicen los *teocaltzincenses* que su leche cura el cáncer que ellos llaman *tozampotzali* y que padecen con frecuencia en la espalda; los *mechoacanenses*, que llaman a esta planta *quantaxuqua*, dicen que cura los tumores, aun los que arrojan pus.

*Asclepias*. Por sus nervaduras purpúreas y flores blancas parece cercano a *Asclepias glaucescens* H. B. K. Esta especie abunda en los alrededores de Cuernavaca (Quauhnahuac).

## CAPITULO XLIX

### *Del TEPECENANAN o cenánan silvestre*

Echa el TEPECENANAN raíz grande, tallo verde del grueso del pulgar, hojas como de *yetl* blanquecinas y cubiertas de pelusa por debajo y verdes por encima, y flores blancas dispuestas en corimbos. La raíz es amarga y de naturaleza caliente y seca, por lo que cura el empacho y presta otros auxilios propios de tal temperamento y cuya enumeración omito en gracia de la brevedad. Quizás es éste el *cenánan tetzcoquense* o congénere suyo.

*Tepecenanán*: de *tepe* (*tl*), cerro, monte, y *cenánan*, cenánan, ya explicado.

Cenánan silvestre.

Por lo que dice Hernández, esta especie es cercana a *Asclepias lanuginosa*, quizá la misma *A. lanuginosa* o tal vez *A. ovata* Mart. et Gal.

## CAPITULO L

### *Del COEN*

Es una hierba de raíz redonda y fibrosa parecida a nuestras criadillas de tierra o a las llamadas *papas peruanas*, y de donde brota un solo tallo, cilíndrico, voluble y con tres hojas

largas y angostas en cada rama. Las raíces son comestibles y no de mal sabor, pues crudas saben a garbanzos crudos; cocidas se vuelven, de blancas, amarillo rojizas. Dicen que su jugo tomado alivia a los disentéricos. Nace en regiones cálidas.

Según Robelo (en Urbina-Raíces comestibles . . . , p. 118), el vocablo "coen" sería apócope de "cuemitl": surco.

Esta planta fué ya considerada por Urbina (Raíces comestibles . . . , p. 155) como posible *Vigna luteola* Benth; este nombre específico es un sinónimo de *V. repens* (L.) Kuntze, especie muy difundida en las regiones tropicales de todo el mundo. Según el mismo autor, la raíz de esta especie sería comestible (Cuautla, Mor.)

## CAPITULO LI

### *Del segundo COEN o coentic*

Es una planta que echa tallos delgados, cilíndricos y volubles, hojas especiadas, en grupos de tres y divididas cada una en cuatro grandes senos, y vainas de cinco onzas de largo y del grueso del meñique, llenas de granos aplanados con forma de lentejas. Las raíces son redondeadas, en número de tres o cuatro, fibrosas y pendientes de unas como cuerdecillas, de sabor dulce y agradable parecido al de la llamada *xicama*, y no del todo malas como alimento. Es de temperamento frío y cura las fiebres; las vainas machacadas y aplicadas, curan la sarna. La corteza de las raíces detiene los flujos. Hay otras hierbas del mismo nombre, de las que se hablará oportunamente.

Fig. 178.

*Coentic*: de *coen*, raíz desconocida, *-ti-*, enlace eufónico, y *-c-*, sufijo formativo de adjetivos.

Como "coen", esto es: planta parecida al "coen".

*Pachyrhizus palmatilobus* (Sessé et Moc. ex DC.) Benth. et Hook f. Gen. I. 540. México.

"Jícama de leche".

Morelos, Jalisco, Michoacán, Veracruz y otros lugares de clima cálido.

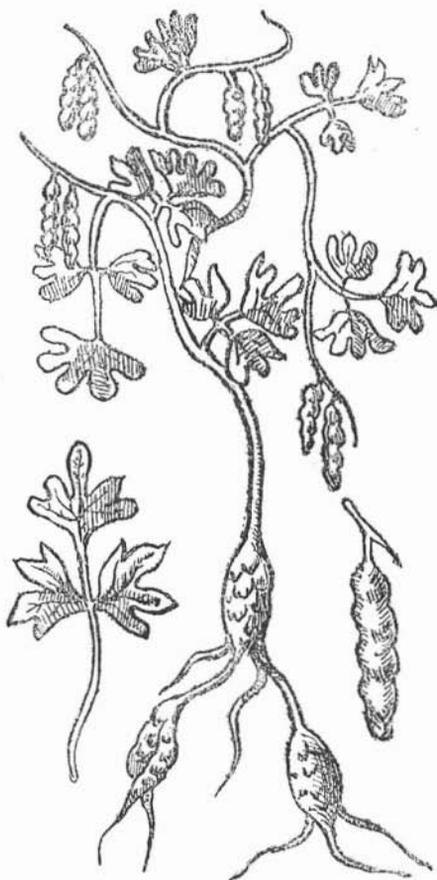


Fig. 178.

Segundo COEN

*Pachythizus palmatilobus* (Sessé et Moc.  
ex DC.) Benth. et Hook.

Fueron Sessé y Mociño, en De Candolle, Prodr., II, p. 399, quienes primero atribuyeron a su especie el "coentic" de Hernández. La figura del Thesaurus en efecto corresponde perfectamente a la especie indicada arriba.

El aceite de las semillas obra como purgante en dosis de 40 gr., sin trastornos ni cólicos.

La tintura de las semillas cura la sarna.

## CAPITULO LII

### *Del COCOYENTIC o planta semejante al coen*

Echa raíz gruesa y fibrosa, rojiza por fuera y blanca por dentro; tallos purpúreos y volubles, flor blanca y hojas de frijol, del cual parece ser especie, en grupos de tres pero mayores, y vainas delgadas y largas. La raíz es dulce, de naturaleza templada o un poco fría y astringente. Cura las diarreas tomada dos veces al día en dosis de media onza, y sana espolvoreada las úlceras. Nace en las regiones cálidas de *Temimiltzinco* y de *Hoitzoco*.

*Cocoyentic*: (lo mismo que *cocoentic*) de *cocoen*, forma diminutiva de *coen*.

Plantita parecida al *coen*.

Leguminosa de la tribu *Phaseoleae*?

## CAPITULO LIII

### *Del CHAOACOCOPIN*

El CHAOACOCOPIN, que algunos llaman *papaloquilitl* o sea *verdura de mariposa*, y otros *ahoyacaquilitl* o sea *verdura olorosa*, echa raíz parecida a la del rábano, amarilla por fuera y blanca por dentro, de donde brotan hojas como de malva hortense redondas y un poco aserradas; tallos de un palmo de largo, cilíndricos, lisos y en su mayor parte purpúreos, y en el extremo de las ramas flores blancas contenidas en cálices oblongos, y que al fin se deshacen en vilanos. Es comestible y de sabor muy parecido al del culantro. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado, y de partes sutiles. Lo comen los

indios crudo, pues cocido pierde al momento su sabor. Nace en los montes tepoztlanenses.

*Porophyllum macrocephalum* DC. Prodr. V. p. 649.

Norte de México, Sonora, región de San Luis Potosí, Cordillera de Oaxaca.

"Popoloquolite" según De Candolle.

La descripción de Hernández corresponde con la anterior determinación por presentar los siguientes caracteres: hojas ovales crenadas; tallos cilíndricos rojizos; flores en cabezuelas contenidas en involúcras; frutos en aquenios con vilanos. La planta presenta un olor característico por lo que los tallos y las hojas se comen crudos a manera de condimentos. Con el nombre vulgar de "papaloquilitl" es conocido *P. tagetoides*, y como "papaloquelite" *P. coloratum* y *P. seemanii*.

## CAPITULO LIV

*Del segundo CHAOCOCOPIN o uñas de mujer celosa*

Es una hierba de seis palmos de largo con tallos descoloridos, huecos, cilíndricos, vellosos y con médula blanda, hojas como de vid, de mediano tamaño, y fruto que cuando está verde es parecido a las almendras, mediano, pero con la punta torcida a manera de aguijón de escorpión. Cuando se le cae a este fruto la corteza, aparecen por una parte dos garfios, y por la otra uno como pico de águila o boca de tortuga con tres divisiones por encima y tres por debajo, cuatro de ellas dentadas. Nada dicen los indios digno de mención acerca de esta hierba, pero quise describirla por su rareza. Nace en los arroyos de *Yauhtepec*.

*Martynia?*

## CAPITULO LV

*Del COCILTEMECATL o voluble torcida*

Echa el COCILTEMECATL raíz larga y fibrosa, de donde nacen tallos volubles con hojas como de ortiga, pequeñas y

en grupos de tres. Las hojas son de naturaleza fría y glutinosa, por lo cual dicen que machacadas y aplicadas curan las llagas recientes, y que alivian cualesquiera flujos. Nace en las regiones cálidas de *Tzompanco*, en las quebradas de los montes. Vimos entre los *yacapichtlenses* otra planta del mismo nombre y naturaleza, pero con tallos purpúreos y estriados, hojas más obtusas y flor en racimos como de armuelle silvestre, que tal vez es la misma, distinta sólo en razón del suelo, o pertenece al mismo género.

Los armuelles silvestres pertenecen al género *Chenopodium*.

## CAPITULO LVI

### *Del ZACAMECATL o cuerda de pasto*

Tiene este arbusto raíz fibrosa, de donde nacen tallos rojizos y delgados, y en ellos hojas como de albahaca, pero más anchas, olorosas y astringentes. Su cocimiento, tomado con el estómago todavía sin alimentos, cura las disenterías. Nace en las regiones cálidas de *Hoeyacocotla*.

*Zacamecatl*: de *tzaca* (*tl*), zacate, pasto, y *mecatl*, mecate, cuerda.

Cuerda de pasto o zacate.

## CAPITULO LVII

### *Del TLALZACAMECAXOCHITL o flor de cuerda de pasto terrestre*

Es una hierba de raíz transversal y fibrosa, de donde echa muchos tallos con hojas como de sauce o de olivo, y en el extremo flores blancas con rojo, densamente agrupadas, delicadas y pequeñas. La raíz es caliente y seca en segundo

grado, y olorosa; tomada en dosis de media onza cura las fiebres intermitentes, y devuelve el sentido a quienes lo han perdido en algún accidente.

*Tlalzacamecaxochitl*: de *tlal* (*li*), tierra, en sentido figurado, humilde, *tzaca* (*tl*), zacate, *meca* (*tl*), cuerda, y *xochitl*, flor.

Flor de cuerda de pasto humilde.

Un nombre semejante, *tlacamecaxochitl*, es usado en el Valle de México, según Ramírez y Alcocer (Sinonimia, p. 69), para designar a una especie de *Eupatorium*.

## CAPITULO LVIII

### *Del MECAXOCHITL*

Es el MECAXOCHITL un género de planta voluble que arrastra por la tierra, y que junto a cada nacimiento de las hojas echa raíces fibrosas a modo de cabellos; las hojas son grandes, gruesas, redondeadas, olorosas y de sabor acre; los tallos son cilíndricos, torcidos y, excepto los lugares donde brotan los pedúnculos, lisos; el fruto es muy semejante a la pimienta larga. Es de naturaleza caliente y seca en cuarto grado, y pertenece quizás a las especies de pimienta larga. Se toma con el *cacahoatl* y le da un sabor agradable; tonifica, calienta el estómago, perfuma el aliento, adelgaza los humores crasos y viscosos, combate los venenos, alivia los dolores de intestinos y los cólicos, y provoca la orina; si se le agregan treinta granos de *cacahoatl*, *tliltxochitl*, pimienta de Tabasco, *xochinacaztli*, pimiento, *tlaoilli* y *achiotsl* en cantidad de dos dracmas, se obtendrá una poción admirable para curar y prevenir las enfermedades de los riñones y de la vejiga, y gracias a la cual los *hoatemalenses* nunca han padecido tales enfermedades. Mezclado con *tliltxochitl* atrae las reglas y los fetos muertos, acelera los vivos, abre las vías obstruídas, quita el frío y los dolores que origina, cura los fríos de las fiebres y presta otros auxilios semejantes. Nace en lugares húmedos de

regiones muy cálidas, como la *quauhnahuacense* y la *hueyacotlense*. Nace también en *Axuchitlan*, donde lo llaman *chilpatli* y *tzinacanytlacual*, y dicen que el cocimiento de las hojas ennegrece los cabellos, que el polvo del fruto espolvoreado qui-



Fig. 179.  
MECAXOCHITL  
*Piper* sp.

ta el dolor de cabeza, y que el jugo de la raíz soasada mitiga, untado, el dolor de dientes.

Fig. 179.

*Mecaxochitl*: de *meca* (*tl*), cordón y *xochitl*, flor.  
Flor de cordón, es decir: flor de enredadera.

*Piper* sp.

Según Colmeiro (Diccionario, p. 125), el "mecaxochitl de Méjico" sería *Piper amalago* L. Sin embargo, esta especie antillana no parece que haya sido nunca encontrada en México. El nombre de "Mecaxochitl" se conserva todavía en el Estado de Morelos y se aplica, según Martínez (Catálogo, p. 309), a una especie no determinada de *Piper*.

Las otras plantas mencionadas en este capítulo corresponden a las especies siguientes:

*Cacahoatl*, a *Arachis hypogaea* L.

*Tlilxochitl*, a *Vanilla planifolia* Andrews.

*Xochinacaztli*, a *Cymbopetalum penduliflorum* Baill.

Pimiento, a *Capsicum annuum* L.

*Tlaolli*, a *Zea mays* L.

## CAPITULO LIX

*Del MECAXOCHIPATLI o medicina de flor de cuerda*

Es de naturaleza fría, y mitiga por tanto las fiebres tomado en dosis de una onza y con alguna bebida refrescante.

*Mecaxochipahtli*: de *meca* (*tl*), cuerda, *xochitl* (*tl*), flor, y *pahtli*, medicina.

Medicina de flor de cuerda.

Posiblemente se trate de una zarzaparrilla (*Smilax*), como en el caso de los "mecapatli".

## CAPITULO LX

*Del OZTOMECAZIN o hierba mercadera*

Es un arbusto de hojas redondeadas. La corteza de su raíz tiene propiedades astringentes. Dicen los médicos indios

que untada en el cuerpo cura los llamados morbilos, que ellos llaman *matlaleaoatl*; cosa absurda y fuera de razón para quienes no estén enteramente destituidos de método en la curación de las enfermedades. Nace en las regiones cálidas de *Tepecuacuilco*.

*Oztomecatzin*: de *ozto* (*tl*), cueva, *meca* (*tl*), mecate, cuerda, y *zín* (*tli*), partícula diminutiva.  
Mecatito de las cuevas.

## CAPITULO LXI

### *Del HOITZMECATL o voluble espinosa*

Es una planta voluble espinosa con hojas como de albahaca, mayores, nada aserradas, delgadas y blandas, que en el extremo de las ramas se juntan en grupos de tres semejando una sola hoja trifida; raíz larga, transversal; fibrosa y por dentro verde; flores grandes, rojas, redondas y con hendiduras. Es de naturaleza fría, por lo que las cortezas de las ramas machacadas y tomadas con agua en dosis de media onza, quitan los dolores de vientre que provienen de calor, y aplicadas o untadas extinguen el calor febril y alivian las inflamaciones. También aprovecha, en la misma dosis, a los que han sido golpeados o arrojados de alguna altura. Nace en las regiones cálidas de *Quauhtla* y también en regiones frías, junto a las rocas y a los árboles, a los cuales se abraza. Algunos lo llaman *yztacpatli* porque es medicina fría, y otros *hoitzpatli* porque es medicina espinosa.

*Huitzmecatli*: de *huitz* (*tli*), espina, y *mecatli*, cuerda.  
Cuerda espinosa.